

При обучении русскоязычных студентов составлению деловых бумаг нельзя пренебрегать возможностью использовать опору учащегося на родной язык. Эта мысль не противоречит мнению А.А.Леонтьева о том, что “даже если при организации обучения мы не будем учитывать возможность (и необходимость) опоры на родной язык, или точнее на навыки речи на родном языке, учащийся все равно будет опираться на эти навыки без нашей помощи и участия”.

**Выводы:** Многочисленные исследования убедительно показали зависимость результатов обучения от степени использования в процессе обучения родного языка учащихся. Сошлемся хотя бы на мнение Л.В.Щербы, что правильное изучение иностранного языка “заставляет вдумываться в самое существо человеческой мысли; при этом происходит “преодоление родного языка”, выход из его магического круга. Вот почему знакомство русскоязычных студентов с основными функционально-стилистическими особенностями речи официально-деловых бумаг и формирование навыков и умений составления деловых бумаг на государственном языке идет в тесном контакте с языком родного языка (русского) учащихся.

Составление деловых бумаг требует большого умения и языковой культуры не меньше, чем другие виды письменной речи. Поэтому развитие навыков стилистически дифференцированной речи и деловой речи в частности, представляет для студентов несомненный практический интерес.

#### Список литературы

1. Жапарова Б.Б., Жусупова Н.Л. Делопроизводство и деловая переписка на государственном и официальном языках. Бишкек 2009
2. Кыргыз Республикасынын Мамлекеттик тили боюнча расмий документтердин жыйнагы. -Б, 2014
3. Костомаров В.Т. Еще раз о понятии “родной язык” // Русский язык в СССР 1991 № 1.
4. Сироткина З.И. Учет родного языка на продвинутом этапе // Русский язык за рубежом 1987, № 5.
5. Шпанова Э.М. Лингвистические особенности официально-деловой речи // Русский язык за рубежом 1983

#### References

1. Japarova B.B., Jusupova N.L. Document management and business correspondence on official language. Bishkek, 2009
2. The collection of official documents on the state language of Kyrgyz Republic. Bishkek, 2014
3. Kostomarov V.G. Once again about the concept of “native language“ // Russian in USSR 1991, № 1.
4. Sirotkina Z.I. Accounting the native language in the advanced stages // Russian language abroad 1987, № 5.
5. Shpanova E.M. Linguistic features officially-business speech // Russian language abroad 1983

УДК 371.334:811.512.154

#### ДИСТАНЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ В ПРАКТИЧЕСКОМ КУРСЕ КЫРГЫЗСКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО

*Айтбаева Н.Б., доцент, канд. пед. Наук КГТУ им. И. Раззакова, (+996) 555-503-110, 720044, г. Бишкек, пр. Мира 66, e-mail: [aitbaeva20@mail.ru](mailto:aitbaeva20@mail.ru)*

*Дуйшенкулова Д.Ш., доцент кафедры кыргызского языка, КГТУ им. И. Раззакова, (+996) 550-07-77-54, 720044, г. Бишкек, пр. Мира 66, e-mail: [duyshenkulova.54@mail.ru](mailto:duyshenkulova.54@mail.ru)*

В статье рассматриваются вопросы использования дистанционных технологий обучения в практическом курсе кыргызского языка как неродного, виды информационно-коммуникационных технологий, используемые в сфере обучения языкам, лингводидактические возможности современной электронной среды.

Обосновывается актуальность использования дистанционных технологий обучения языкам, поскольку на их основе можно строить принципиально новые формы обучения, позволяющие сделать процесс овладения кыргызским языком более естественным.

Представлена презентация электронного учебного пособия «Стандартный лексический минимум в электронном практикуме по лексике кыргызского языка», разрабатываемый преподавателями кафедры кыргызского языка КГТУ им. И.Раззакова на примере тематического блока «Быт. Турмуш-тиричилик».

Описана методика работы с лексическим материалом от слова вне какого-либо контекста (значение, графический облик) к освоению его коммуникативных возможностей, его способностей участвовать в достижении реальных целей речевого общения.

**Ключевые слова:** дистанционное обучение, инновационные технологии, лексические единицы, электронные коммуникации, стандартный лексический минимум, тематические блоки, интернет-технологии, мотивационная основа

## FORMING PROFESSIONAL COMMUNICATIVE COMPETENCE IN KYRGYZ LANGUAGE TEACHING FOR RUSSIAN SPEAKING STUDENTS

*Aitbaeva N.B., Associate Professor, PhD in Pedagogic sciences, KSTU named after I. Razzakov, (+996) 555-503-110, 720044, Bishkek, Mir ave. 66 e-mail: [aitbaeva20@mail.ru](mailto:aitbaeva20@mail.ru)*

*Duishenkulova D. Sh., Associate Professor at the Department of Kyrgyz language, KSTU named after I. Razzakov, (+996) 550-07-77-54, 720044, Bishkek, Mir ave. 66, e-mail: [duyshenkulova.54@mail.ru](mailto:duyshenkulova.54@mail.ru)*

The article considers the problem of using distance learning technology in practical course of Kyrgyz language as native, types of the information and communication technologies which can be used in practice of language teaching; linguo-didactic peculiarities of the modern electronic environment.

The actuality of using the distance learning technology is explained, since it is the basis on which it will be able to build fundamentally new methods and forms of education for making the processes of learning Kyrgyz language more natural.

There is a presentation of the electronical textbook «Standard lexical minimum in the electronic practical work on the Kyrgyz language vocabulary» which is based on the thematic cluster «Быт. Турмуш-тиричилик» developed by the Teachers in the Department of Kyrgyz language, KSTU named after I. Razzakov. The method of working with lexical material from the word beyond any context (meaning, graphical form of word) to the harnessing its communicative potential, its ability to participate in the reaching the real goals of language communication.

**Keywords:** distance learning, innovative technologies, lexical units, electronic communication, basic word stock, thematic block, internet technologies, motivational basis

**Введение.** Переход на кредитную систему обучения потребовал кардинального пересмотра содержания и методов обучения языку и необходимости создания новых учебно-методических разработок, основной целью которых является формирование навыков практического владения языком в различных ситуациях повседневного речевого общения, введение использования компьютера в практике преподавания кыргызского языка как неродного.

Проблемы обучения лексике в рамках практического курса кыргызского языка как неродного до настоящего времени не получили всестороннего освещения в научных трудах, и лексический аспект по сравнению с другими в значительно меньшей степени обеспечен учебной литературой.

Практика показывает, что ставшее уже традиционным слияние аспектов «Лексика» и «Грамматика» в единый лексико-грамматический аспект приводит, как правило, к доминированию грамматики в процессе обучения, когда лексика отступает на второй план, начинает играть вспомогательную роль, становясь материалом для наполнения грамматических конструкций. В этом случае некоторым обязательным для изучения лексическим единицам не уделяется должного внимания или когда в учебных текстах появляется лексика, выходящая за пределы лексического минимума того или иного уровня и в последствии не находящая своего употребления в различных сферах и ситуациях общения.

В связи с этим возникает необходимость в разработке для русскоязычных учащихся таких средств обучения лексике, в которых был бы реализован принцип комплексного, последовательного и поэтапного освоения соответствующих определенному уровню владения кыргызским языком лексическим единиц.

Однако, представление лексики во всем объеме ее коммуникативных возможностей трудно реализовать только с помощью традиционных средств обучения. Полноценное использование в учебном процессе лексического минимума возможно только в электронной среде.

**Исследование.** Инновационные технологии в обучении языку связаны с использованием современных информационных технологий. Современные компьютерные средства дают возможность использовать учебные материалы нового поколения, интерактивные учебно-методические комплексы, включающие в себя всё необходимое для обучения, в частности кыргызскому языку, как в группах, так индивидуально и одновременно создающие благодаря Интернету интерактивные площадки дистанционной учебно-методической поддержки.

В сфере обучения языкам применяются следующие виды информационно-коммуникационных технологий (ИКТ): электронные учебники, интерактивные обучающие пособия, справочно-информационные источники (онлайн-переводчики, словари), электронные библиотеки, электронные периодические издания и т.д.

Использование дистанционных технологий обучения в учебном процессе оправдано рядом причин:

Во-первых, обеспечивается доступность обучения. Независимо от места нахождения любой желающий может получить те или иные образовательные услуги в индивидуальном режиме;

Во-вторых, применяются новые формы организации и представления информации: текст, графика, видео, анимация, огромный объем справочной, основной и сопроводительной информации;

В-третьих, вводятся новые формы сертификации знаний и умений путем использования тестов, рефератов, проектов и др.

Основные лингводидактические возможности современной электронной среды широко известны:

- мультимедийность, позволяющая использовать все форматы представления языковой, речевой и экстралингвистической информации, воздействуя на все каналы восприятия;
- гипертекстовая организация учебного материала, дающая возможность наглядно структурировать и дозировать больше информационные массивы, эффективно направляя самостоятельную деятельность субъекта;
- интерактивность, обеспечивающая оперативную и разнообразную реакцию дидактической интегрированной среды на действия пользователя.

Исследователи считают, что использование электронной коммуникации в качестве средства обучения помогает частично решить одну из основных задач обучения - создание естественной языковой среды, поскольку даёт дополнительные возможности общения на изучаемом языке.

Студенты могут пользоваться учебным сайтом, знакомиться с новым лексическим материалом, читать тексты, выполнять упражнения и отправлять на электронный адрес преподавателя.

Преподаватели кафедры кыргызского языка в настоящее время работают над созданием электронного учебника «Стандартный лексический минимум в электронном практикуме по лексике кыргызского языка», первая часть которого уже размещена в образовательном портале ИДО и ПК КГТУ им. И.Раззакова в разделе «Инновационные технологии обучения, применяемые в учебном процессе».

Выбор лексического минимума в качестве основы ресурса по лексике не случаен. Данный методический материал не только конкретизирует список лексических единиц, подлежащих обязательному усвоению на определенном уровне владения кыргызским языком, но и служит ориентиром для авторов учебников, учебных пособий и разработчиков текстовых материалов. Именно поэтому в последнее время как преподаватели, так и учащиеся все чаще стали использовать данный компонент тестирования в функции своеобразного учебного пособия, и с этой своей новой ролью (ролью обучающего) лексический минимум в бумажном варианте справляется с трудом. Для его полноценного использования в учебном процессе необходимо оснастить словник расширенным методическим аппаратом, что возможно только в электронной среде.

Цель создания электронного учебника - поддержка лексического аспекта практического курса кыргызского языка как неродного. Задачи обучения - помочь организовывать и направлять самостоятельную учебную речевую деятельность студентов, способствовать индивидуализации процесса обучения, формировать устойчивую мотивационную основу для обращения к кыргызскому языку во внеаудиторное время, расширяя зону их контакта с изучаемым языком посредством расширения лексического запаса слов.

В структуре электронного учебника несколько тематических блоков:

- быт (квартира+предметы быта+мебель);
- питание (продукты + магазины +интернациональная кухня);
- время (часовое время +времена года +погода);
- здоровье (основные части тела +болезни + лечебные учреждения)

Каждый тематический блок открывается формулировкой коммуникативной задачи, которая направляет речевую деятельность студентов, а также определяет отбор конкретного лексического материала. Например, по тематическому блоку «Быт. Турмуш-тиричилик» студенты должны сформировать следующие речевые умения:

- давать описание мебели, обстановки жилища;
- давать краткое описание квартиры, задавать вопросы, связанные с жильем;
- высказывать мнения по поводу жилья;
- научиться пользоваться лексикой, которая связана с вопросами жилья.

Четкая ориентация учащихся на решение конкретной коммуникативной задачи придает всей учебной работы в рамках тематического блока осмысленность, целенаправленность и системность.

В начале каждого тематического блока предлагаются тематические списки слов для первичного ознакомления, выбранные на основе их общеупотребительности в речи.

Знакомство со словом в электронном ресурсе происходит через совмещение его графического и визуального образов: при подведении курсора к изображению предмета на мониторе компьютера появляется изображение предмета и его написание на русском и кыргызском языках. Так, по тематическому блоку «Быт. Турмуш-тиричилик» предлагается следующий стандартный лексический минимум.

### **Дом - үй**

1. план дома - үйдүн планы;
2. забор - кашаа, короо, дубал; сад огорожен забором - дубал менен тосулган бакча (короо)
3. почтовый ящик - почта ящиги;
4. проезд - баруу, жүрүү;
5. дверной звонок - эшиктин конгуроосу;
6. фонарь - фонарь, чырак;
7. входная дверь - кире бирештеги эшик;
8. двор - короо;
9. веранда - веранда (үйгө кошулуп саланган, үстү жабылган же ачык, же терезеленген жай);
10. окно - терезе;
11. водосточная труба - суу аккан түтүк;
12. дымовая труба - мор;
13. крыша - крыша үйдүн төбөсү, үйдүн үстү, чатыр;  
жить под одной крышей с кем-либо - бирөө менен бир үйдө туруу

### **Кухня - ашкана**

1. ручное полотенце - кол аарчы (суулук, майлык);
2. сушилка - кургаткыч;
3. мусорный ящик - таштанды (шыпырынды) ящиги;
4. полка - текче;
5. холодильник - муздаткыч;
6. морозильник - тондургуч;
7. кофейница - кофейница;
8. заварной чайник - чай демдей турган кичинекей чайнек;
9. большой чайник - чоң чайнек;
10. духовка - духовка;
11. обеданный стол - тамак ичүүчү үстөл;
12. сковорода - көмөч казан (казан көмөч);
13. миксер - 1.аралаштыргыч 2.чалгыч;
14. доска - тактай;
15. стул - отургуч (орундук).

Методика работы с лексическим материалом предусматривает цепочку технологических шагов от внимания к слову вне какого-либо контекста (значение, графический облик) к освоению его коммуникативных возможностей, его способностей участвовать в достижении реальных целей речевого общения.

Все упражнения (и лексико-грамматические и ситуативные), построенные на основе тематической лексики, имеют одну практическую цель и направлены на расширение лексического запаса студентов.

Рассмотрим следующие типы упражнений:

### **Тапшырма.**

Сүрөткө сөздөрдү тууралап койгула.

Соотнесите слова с рисунками.

1. Муздактыч
2. Сыналгы
3. Кир жуугуч машине
4. Музыкалык центромпьютер
5. Чаң соргуч
6. Үтүк

7. Лампа - ылампа, асмачырак - висячая лампа
8. Калькулятор
9. Батарейка
10. Фонарик, колчырак
11. Тостер
12. Газ плитасы
13. Өчургуч (свет)
14. Кофе кайнаткыч





### Тапшырма

Бөлмөдө турган эмеректерди атагыла.  
Назовите мебель, стоящую в комнатах.

*Образец/Үлгү.*

### Балдар бөлмөсү

Балдар бөлмөсү кичине, бирок жарык. Ал бөлмөдө бир керебет, китеп жана кийим салган шкаф турат. Бул бөлмөдө сабак окуган үстөл жана көп оюнчуктар бар.

### Балдар бөлмөсү



Лексико-грамматические и ситуативные задания, построенные на основе тематической лексики, имеют одну практическую цель и направлены на расширение лексического запаса учащихся.

**Выводы:** Таким образом, интернет-технологии обладают значительными образовательными возможностями, которые могут найти применение в преподавании

кыргызского языка русскоязычной аудитории. Процесс в этой области деятельности не вызывает никакого сомнения. Наиболее перспективными, на наш взгляд, являются дистанционные технологии, поскольку на их основе можно строить принципиально новые формы обучения, а также программные оболочки, которые позволяют самим преподавателям создавать и размещать в интернете тренировочные и тестовые задания, и упражнения. Следует, конечно, понимать, что организация электронной (виртуальной) образовательной среды - сложный процесс, он требует совместных усилий коллективов методистов, программистов.

Отметим также, что материалы электронного ресурса востребованы и в связи с недостаточным количеством учебных часов по кыргызскому языку, большой наполняемостью учебных групп, сложностью демонстрации функционирования изучаемой лексики в аудитории. С их помощью можно прежде всего «нарастить» реальное количество учебных часов, активизируя и обеспечивая учебными материалами самостоятельную внеаудиторную деятельность студентов, индивидуализировать её, что весьма сложно сделать в аудитории в условиях занятия с большой группой.

### Список литературы

1. Азимов Э.Г. Методика организации дистанционного обучения русскому языку как иностранному. М., 2006
2. Азимов Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в обучении русского языка как иностранного: состояние и перспективы //Русский язык за рубежом. 2011. № 6.
3. Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика: Учебное пособие. М., 2005
4. Богомолов А.Н. Интернет-технологии в обучении русскому языку как иностранному // Вестник ЦМО МГУ. 2009. № 1.
5. Гарцев А.Д. Электронная лингводидактика в системе инновационного языкового образования. Автореф.дис..... д-ра пед.наук. М., 2009.

УДК 332.012.32:330.131.5

## РАЗВИТИЕ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА В РЕГИОНЕ И ЕГО ВЛИЯНИЕ НА СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ

*Алибаева Дамира Какеновна, соискатель, КГТУ им. И.Раззакова, Кыргызстан, 720044, г. Бишкек, пр. Мира 66, e-mail: dk\_alibaeva@mail.ru*

Цель статьи - посвящена исследованию тенденций развития малого и среднего бизнеса Чуйской области и вклада сектора в результаты социально-экономических преобразований; приводятся результаты анализа удельных весов предприятий МСП области в основных экономических показателях ее развития.

**Ключевые слова:** малый и средний бизнес, развитие частного сектора, валовой региональный продукт, внешнеэкономическая деятельность, социально-экономические преобразования.

## DEVELOPMENT OF SMALL AND MEDIUM-SIZED BUSINESSES IN THE REGION AND ITS IMPACT ON THE SOCIO-ECONOMIC TRANSFORMATION

*Alibaeva Damira, competitor, KSTU named after I.Razzakov, Kyrgyzstan, 720044, Bishkek c., prospect Mira 66, e-mail: dk\_alibaeva@mail.ru*